Организация Объединенных Наций A/65/PV.108

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят пятая сессия

108-е пленарное заседание

Четверг, 14 июля 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс . . . . . (Швейцария)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 114 повестки дня

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

Заявление о приеме (A/65/900)

Письмо Председателя Совета Безопасности (A/65/905)

Проект резолюции (A/65/L.84)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть положительную рекомендацию Совета Безопасности в связи с заявлением Республики Южный Судан о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности рекомендует принять Республику Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций, как указано в документе A/65/905. В этой связи проект резолюции опубликован в качестве документа A/65/L.84.

Слово имеет представитель Южной Африки для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/65/L.84.

Г-н Радебе (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность Южной Африки Председателю Группы африканских государств в июле месяце Постоянному представителю Руанды Его Превосходительству г-ну Эжену-Ришару Гасане за оказание нашей делегации особой чести представить этот исторический проект резолюции от имени африканских государств-членов.

Девятого июля 2011 года мир стал свидетелем появления нового африканского государства — Республики Южный Судан. В 2005 году, после десятилетий войны, в результате которой погибли миллионы людей, народ Судана добился исторического прорыва, когда он согласовал план урегулирования разногласий и встал на путь достижения долгосрочного мира. Эта договоренность была закреплена во Всеобъемлющем мирном соглашении, заключенном между правительством Республики Судан и Народно-освободительным движением Судана. Одним из ключевых элементов этого Соглашения было право на проведение референдума по вопросу о самоопределении и независимости Южного Судана.

Принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 1514 (XV) 14 декабря 1960 года стало важной вехой в борьбе за деколонизацию, самоопределение и независимость. Эта резолюция стала источником вдохновения для большинства народов Африканского континента и других регионов мира в их борьбе с колониализмом, угнетением и апартеидом.

Отцы и матери-основатели Африки договорились в учреждающих документах Организации африканского единства и Учредительном акте Афри-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

11-41472 (R)

Просьба отправить на вторичную переработку

канского союза, который стал ее преемником, сохранять колониальные границы, унаследованные после провозглашения независимости, с учетом деликатного и сложного характера этого колониального наследия. Вот почему Африканский союз сразу же после проведенного 9 января референдума о самоопределении народа Южного Судана принял торжественную декларацию, в которой признал исключительно сложные проблемы, унаследованные от колониального прошлого, а также уникальный характер национального вопроса, стоящего перед народом Судана. В этой связи главы государств и правительств в Африке признают, что Судан является исключительным случаем, который не отрицает незыблемый принцип соблюдения колониальных границ.

Я выступаю здесь перед Генеральной Ассамблеей, удостоенный высочайшей чести представить от имени Группы африканских государств проект резолюции о приеме Республики Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций, и при этом не чувствуя себя неловко, зная, что этот акт никоим образом не создаст прецедента для сепаратистских тенденций. Именно поэтому Республика Судан была первой страной, признавшей независимость и суверенитет своего нового соседа – Республики Южный Судан. Проект резолюции A/65/L.84 получил единодушную и полную поддержку африканских государств-членов Организации Объединенных Наций, а также Африканского союза.

Мы, африканцы, по-прежнему признательны за ту роль, которую многосторонние организации в целом и Организация Объединенных Наций, в частности, играют в нашем стремлении к независимости, свободе и самоопределению. Мы вновь подтверждаем нашу коллективную веру в основополагающие принципы Устава Организации Объединенных Наций и нашу приверженность им.

При поддержке всего континента и всех миролюбивых людей планеты мы представляем на рассмотрение Ассамблеи содержащийся в документе A/65/L.84 проект резолюции о приеме Республики Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций. История удостоила всех нас присутствующих здесь редкой и особой чести стать свидетелями принятия Республики Южный Судан в ряды Организации Объединенных Наций в качестве ее 193 государства-члена.

Председатель (говорит по-французски): Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/65/L.84, озаглавленному «Прием Республики Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций». Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Накано (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления этого проекта резолюции и в дополнение к тем делегациям, которые перечислены в документе A/65/L.84, к числу его авторов присоединились следующие страны: Афганистан, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Канада, Китай, Коста-Рика, Куба, Чешская Республика, Эквадор, Франция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Ирландия, Ямайка, Казахстан, Кыргыстан, Мексика, Черногория, Нидерланды, Панама, Перу, Польша, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сингапур, Швейцария, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция и Украина.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с рекомендацией Совета Безопасности и принимает проект резолюции A/65/L.84 путем аккламации?

Проект резолюции A/65/L.84 принимается (резолюция 65/308).

Председатель (*говорит по-французски*): Таким образом, я объявляю Республику Южный Судан принятой в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу начальника протокола сопроводить делегацию Республики Южный Судан к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Южный Судан сопровождают к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): Для меня большая честь приветствовать от имени Генеральной Ассамблеи Республику Южный Судан в качестве нового члена Организации Объединенных Наций. Это исторический и радостный момент не только для Африки, но и для всего сообщества наций. Сегодня мы приветствуем в наших рядах эту молодую страну, независимость которой была офи-

циально провозглашена в ее столице Джубе в прошлую субботу. Это выдающееся событие.

По сути дела, независимость Южного Судана явилась кульминацией процесса, начавшегося несколько лет назад. Переговоры по Всеобъемлющему мирному соглашению 2005 года и его осуществление, а также состоявшийся в январе референдум являют собой примеры мирного урегулирования конфликтной ситуации и образец мира и сотрудничества на благо народов. Я отдаю должное Судану за признание результатов референдума и за то, что он стал первой страной, признавшей это молодое государство.

Организация Объединенных Наций поддерживала процесс, который привел к независимости, и сейчас готова развивать этот успех и продолжать поддерживать Судан и Южный Судан в их усилиях по поиску мирного урегулирования нерешенных вопросов и по утверждению в отношениях между ними мира и согласия.

Сегодня мы принимаем Южный Судан в сообщество наций, на равных правах со всеми другими государствами-членами и с такими же правами и обязанностями. Тем самым мы укрепляем универсальность Организации Объединенных Наций и ценности, закрепленные в ее Уставе. Я уверен, что Южный Судан будет способствовать продвижению целей безопасности, мира, процветания, дружбы и сотрудничества между народами, которые отстаивает Организация Объединенных Наций. Это пойдет на благо народу Южного Судана, региона и всего Африканского континента.

Я желаю народу и правительству Республики Южный Судан мира, процветания и успехов. Я поздравляю их с обретением независимости и тепло приветствую в качестве 193-го государства-члена сообщества Объединенных Наций.

Теперь я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Сейчас, в этом месте весь мир собрался, чтобы в один голос сказать: «Добро пожаловать, Южный Судан! Добро пожаловать в сообщество наций!» Всего несколько дней назад мне выпала честь побывать на церемонии, организованной в Джубе в связи с провозглашением независимости. Там я ощутил энтузиазм, потенциал и безмерную радость самой молодой страны мира. В моих глазах поднимавшийся флаг был символом укрепляющихся надежд народа Южного Судана, — всех, кто пережил долгую гражданскую войну, всех, кто потерял стольких близких им людей, всех, кто оставил свои дома и покинул свои общины, и всех, кто твердо продолжал надеяться.

Сегодня они достигли важного исторического рубежа, однако их путь продолжается. Да, впереди их ждут грандиозные задачи, но столь же велик и потенциал этой страны, с ее богатыми природными ресурсами, пахотными землями, водами Нила и, конечно же, ее гордым и трудолюбивым народом. Мы обязуемся помогать Южному Судану строить свое будущее, как мы помогаем региону в закреплении его успехов. Все вместе мы приветствуем лидеров Судана и Южного Судана. Успешным проведением референдума, который позволил народу выразить свою волю демократическим путем, они продемонстрировали свою смелость и приверженность.

Пограничные вопросы, разделение ресурсов и миграция, — эти проблемы необходимо решить как можно скорее. Настоятельно необходимо, чтобы они урегулировали свои разногласия с таким же прагматизмом и такой же ответственностью, какие они демонстрировали до сих пор. Благополучие и будущее процветание каждой из этих стран зависят от благополучия и процветания другой. У Юга и Севера общая судьба. Они должны смотреть в будущее как настоящие партнеры, а не как соперники.

Организация Объединенных Наций, Африканский союз, международные неправительственные организации и отдельные государства-члены были и являются надежными и близкими союзниками в оказании Северу и Югу помощи в их усилиях по достижению мира, обеспечению развития и соблюдению прав человека. От нас и впредь потребуется полная приверженность. Давайте же все вместе преданно служить делу мира, справедливости и возможностей для всех. Давайте все вместе скажем гражданам нашего самого молодого государства-члена: «Теперь вы среди нас. И мы — с Вами».

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Теперь я предоставляю слово Постоянному представителю Руанды, который выступит от имени африканских государств.

Г-н Газана (Руанда) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать от имени африканских государств в этот исторический для Организации Объединенных Наций и для Африки момент. Я поздравляю Республику Южный Судан, которая в субботу провозгласила независимость, а сегодня была принята в Организацию Объединенных Наций в качестве ее 193-го государства-члена.

Народ Южного Судана продемонстрировал мужество и стойкость в ходе десятилетий гражданской войны и кровопролитной борьбы, и я приветствую его за чувство ответственности, проявленное им в январе этого года, когда он принял мирное участие в массовом референдуме по вопросу о самоопределении.

Это хороший урок для Организации Объединенных Наций и ее государств-членов. Сколько бы ни длился конфликт и сколько бы горя и скорби он с собой ни принес, в конечном счете, «благодаря проявленному мужеству и решимости,- как поется в популярной рок-балладе, чувство боли обычно сменяется смехом, а после дождя обычно выглядывает солнце». Сегодня, по прошествии десятилетий тяжелых испытаний, после того как в борьбе за независимость погибло полмиллиона мучеников, мы отмечаем рождение новой нации – восход солнца для всего народа и расцвет улыбок для будущих поколений молодых людей.

Такой огромный успех был бы невозможен без незаурядной руководящей роли двух глав государств, двух выдающихся государственных деятелей: президента Южного Судана Сальвы Киира Маярдита и президента Судана Омара Хасана аль-Башира. На протяжении многих лет они демонстрируют верность своему слову, приверженность делу мира и высокое чувство чести. Несмотря на все разногласия, они смогли положить конец одной из самых продолжительных гражданских войн на нашем континенте и направить мирный процесс в нужное русло, начиная с подписания Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) в 2005 году и вплоть до успешной организации транспарентного референдума в 2011 году.

Сегодня, воздавая должное тем, кто погиб в ходе гражданской войны в Судане, я не могу не отдать дань уважения лидерам Анья-Нья I (см. A/65/265) и Народно-освободительного движения Судана, в частности Гордону Муортате Майене и Джону Гарангу, которые, где бы они сейчас ни были, испытывают более чем счастье в связи со столь успешным результатом своей борьбы.

Сегодня мы празднуем вступление в члены Организации Объединенных Наций пятьдесят четвертого африканского государства. Радуясь такой победе свободы и достоинства над войной, мы не можем забывать о том, что Республика Южный Судан – это новое государство, которое сталкивается с огромными трудностями. Шрамы гражданской войны все еще не зажили, и сообщество государств обязано поддержать новорожденное государство в осуществляемом им процессе обеспечения и укрепления мира, создания демократического государства и достижения развития при сокращении масштабов нищеты, создании инфраструктуры, в то время как страна встает на путь процветания.

По моему мнению, народ Южного Судана продемонстрировал, что у него есть лидерство, сила и воля, а также ресурсы для быстрого продвижения вперед и воплощения героических идеалов, за которые он боролся десятилетиями. Он добавил к анналам своей истории достижение независимости посредством проведения переговоров и демократического референдума.

В этой связи мы выражаем надежду на то, что Республика Южный Судан вместе со страной-побратимом Республикой Судан сможет урегулировать нерешенные вопросы в отношении выполнения ВМС. Эти вопросы включают прекращение военных действий и политическое урегулирование в Южном Кордофане, окончательный статус Абьея в соответствии с ВМС, демаркация границы Северного Судана и политические консультации по Голубому Нилу. Мы по-прежнему призываем эти два правительства и два народа объединиться, и так же, как Нил плавно течет по их земле, согласованно решить другие вопросы, подлежащие урегулированию после отделения, такие, как вопрос о гражданстве, свобода передвижения населения и соблюдение всех договоренностей относительно нефтяных ресурсов.

В заключение позвольте мне выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за его личное участие в суданском мирном процессе, которое он принял с самого момента своего вступления на этот пост, а также за проявленную им мудрость при назначении на соот-

ветствующие должности правильных людей. Отмечая это историческое событие, мы не можем не упомянуть о неустанных усилиях Хайле Менкериоса, его Специального представителя по Судану, и бывшего президента Танзании Бенджамина Мкапы, Председателя его Группы по референдумам в Судане. Это именно одна из причин единогласной поддержки Группой африканских государств кандидатуры Генерального секретаря для его избрания на второй срок.

Позвольте мне также выразить нашу благодарность другому сыну Африки, бывшему президенту Южной Африки Табо Мбеки, за колоссальную работу, которую он проделал, возглавляя Имплементационную группу высокого уровня Африканского Союза, оказывая поддержку и услуги по посредничеству обеим сторонам в ходе переговоров между ними, направленных на полное и справедливое урегулирование остающихся нерешенными вопросов, касающихся ВМС, — предварительного условия достижения прочного мира.

И, наконец, мы вновь выражаем свою сердечную признательность президенту Маярдиту, который руководит новой Республикой, приступившей к строительству демократического, справедливого и процветающего общества. Мы, страны Африки, будем его поддерживать.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово Постоянному представителю Кыргызстана Его Превосходительству г-ну Талайбеку Кыдырову, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н Кыдыров (Кыргызстан) (*говорит по-английски*): Для меня огромная честь от имени Группы азиатских государств и в моем качестве Председателя Группы в июле месяце приветствовать принятие проекта резолюции A/65/L.84, озаглавленного «Принятие Республики Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций», представленного делегацией Республики Руанда в качестве Председателя Группы африканских государств.

Государства-члены Группы азиатских государств приветствуют создание Республики Южный Судан 9 июля 2011 года, когда она провозгласила свою независимость, и подтверждает свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Республики Южный Судан.

Группа азиатских государств признает жизненно важную роль Организации Объединенных Наций в поддержке Республики Южный Судан в ее усилиях по укреплению мира и предотвращению возвращения к насилию и, таким образом, по скорейшей разработке стратегии в поддержку приоритетных задач национального миростроительства, для того чтобы заложить основы прочного мира и развития.

В этой связи Группа азиатских государств приветствует резолюцию 1996 (2011), принятую Советом Безопасности на 6576-м заседании 8 июля 2011 года, и учреждение начиная с 9 июля Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС) первоначально на период в один год, с тем чтобы помочь этому новому государству в долгосрочном государственном становлении и развитии.

Группа также приветствует осуществленное Генеральным секретарем назначение своего Специального представителя в Республике Южный Судан и выражает уверенность в том, что Генеральный секретарь посредством своего Специального представителя будет координировать всю деятельность системы Организации Объединенных Наций в Республике Южный Судан и содействовать применению единообразного международного подхода в деле установления стабильного мира и обеспечения экономического развития в Республике Южный Судан.

Мы с удовлетворением отмечаем твердую приверженность правительств Республики Судан и Республики Южный Судан делу мирного сосуществования в интересах достижения стабильности и взаимного процветания, а также налаживанию диалога по урегулированию нерешенных вопросов.

Группа азиатских государств выражает признательность Африканскому союзу и субрегиональным организациям за их активное участие в укреплении мира и безопасности, как в Судане, так и в Южном Судане, и призывает их продолжать данные усилия.

Группа Азиатских государств с удовлетворением отмечает содержащуюся в принятой 13 июля резолюции 1999 (2011) Совета Безопасности рекомендацию о принятии Южного Судана в члены Организации Объединенных Наций. От имени Группы азиатских государства я имею честь заявить о на-

шей твердой и полной поддержке резолюции 65/308, которая, по нашему мнению, будет способствовать установлению долгосрочной стабильности в обеих странах и в регионе в целом.

В заключение, позвольте мне искренне поздравить Южный Судан и его народ с этим историческим событием и пожелать им подлинного процветания и счастливого будущего.

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Постоянному представителю Эстонии для выступления от имени восточноевропейских государств.

Г-н Кольга (Эстония) (говорит по-английски): Я имею честь выступить от имени Группы восточноевропейских государств, приветствуя Республику Южный Судан в качестве 193-го государства-члена Организации Объединенных Наций.

Как все мы знаем, путь Южного Судана в этот зал был долгим и непростым. Поэтому присутствие здесь сегодня делегации Южного Судана во главе с вице-президентом Риеком Машаром Тени-Дхургоном еще более ценно в этот исторический момент. Проведенный в январе референдум четко продемонстрировал единство народа Южного Судана в его стремлении воплотить в жизнь мечту о самоопределении. Почти 99 процентов из тех, кто выразил свое мнение в ходе референдума, проголосовали за обретение суверенитета. В прошлые выходные мы стали свидетелями того, как эта мечта осуществилась, и как люди стали праздновать на улицах Джубы, когда было официально объявлено о независимости и президент Сальва Киир принес присягу при вступлении в должность.

Сегодня в Южном Судане завершается одна эпоха и лишь начинается новая, еще более важная, — переход к полностью дееспособному, ответственному и процветающему национальному государству. Члены Группы восточноевропейских государств готовы тесно сотрудничать с Южным Суданом на этом пути.

Мы также хотели бы, пользуясь возможностью, отметить конструктивный подход правительства Судана на протяжении всего процесса проведения референдума и выразить надежду на его дальнейшее сотрудничество в будущем. Мы хотели бы призвать обе стороны к участию в урегулировании всех нерешенных вопросов, связанных с полным осуществлением Всеобъемлющего мирного соглашения, в ускоренном режиме.

Наконец, хотя это не менее важно, мы хотели бы еще раз искренне поздравить народ и правительство Южного Судана и тепло поприветствовать их в семье суверенных наций.

Председатель (*говорит по-французски*): А теперь слово имеет Постоянный представитель Бразилии для выступления от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-жа Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна я имею честь тепло приветствовать Республику Южный Судан в качестве 193-го члена Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем принимающего участие в этом историческом заседании вице-президента Республики Южный Судан Его превосходительство г-на Риека Машара Тени-Дхургона.

Сегодня славный день для всех суданцев, для африканского континента и для Организации Объединенный Наций. Принятие Южного Судана в члены Организации является кульминацией долгого процесса установления мира и стабильности для всех суданцев. И мы должны поздравить народы Судана, как Северного, так и Южного, и их руководство с этим успехом. Но одновременно с поздравлениями мы призываем их к реализации концепции двух государств, живущих по соседству в мире и безопасности и сотрудничающих на благо развития своих обществ.

Правительство Судана первым признало независимость Южного Судана, что дает основания надеяться на будущие отношения сотрудничества и взаимоуважения, которые все мы хотим поддержать и помочь упрочить. Нас обнадеживают готовность и желание обеих сторон урегулировать нерешенные вопросы по Всеобъемлющему мирному соглашению (ВМС). Мы признательны Африканскому союзу за его важную роль на всем протяжении процесса подготовки ВМС и в ходе его осуществления. Мы продолжим поддерживать усилия действующей под руководством бывшего президента Табо Мбеки Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза в деле оказания этим двум государствам помощи в урегулировании нерешенных вопросов.

Мы также отмечаем неустанную работу Организации Объединенных Наций, в особенности ее Совета Безопасности, по оказанию содействия народу Судана в его поступательном движении. Мы должны продолжать эти усилия.

Приветствуя принятие Республики Южный Судан в члены Организации Объединенных Наций, государства Латинской Америки и Карибского бассейна подтверждают свои исторические и культурные узы и свою солидарность с Африкой, а также свою приверженность курсу экономического, социального и политического развития этого континента.

Мы с глубоким удовлетворением отмечаем твердую приверженность Республики Южный Судан делу подтверждения и выполнения обязательств в рамках Устава Организации Объединенных Наций. Мы готовы к тесному сотрудничеству с правительством и народом Южного Судана во всех областях деятельности Организации Объединенных Наций. Они могут рассчитывать на нашу солидарность и нашу всемерную поддержку.

От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна хочу выступить с наилучшими пожеланиями успеха, мира и процветания в адрес правительства и народа республики Южный Судан.

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Постоянному представителю Люксембурга для выступления от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-жа Лукас (Люксембург) (*говорит по-французски*): Для меня особая честь приветствовать от имени Группы западноевропейских и других государств Республику Южный Судан в качестве 193-го члена Организации Объединенных Наций.

Это поистине исторический момент и начало новой главы в долгой истории Южного Судана, народ которого принял демократическое решение обрести независимость и занять свое место в семье суверенных государств. Проведение мирного референдума по вопросу о независимости Южного Судана и провозглашение независимости 9 июля 2011 года, свидетелями которого стали многочисленные высокопоставленные лица со всего мира, явились кульминацией процесса урегулирования давнего конфликта и достижения мира в Южном Судане, в соответствии с подписанным в 2005 году Всеобъемлющим мирным соглашением.

Наблюдая за процессом создания нового государства, мы также осознаем стоящие впереди задачи. Мы призываем руководителей Южного Судана придерживаться принципов плюрализма и многообразия и заложить основу для демократического, справедливого и открытого общества, основанного на правопорядке и уважении прав человека и основных свобод. Мы поддерживаем усилия правительств и народов Республики Южный Судан и Республики Судан, направленные на решение вопросов, возникших после провозглашения независимости. Мы верим, что правительства двух стран в ближайшее время заключат соглашения о добрососедских отношениях на благо народов своих стран и региона в целом.

Группа западноевропейских и других государств выражает надежду на то, что Южный Судан будет играть активную и конструктивную роль в работе Организации Объединенных Наций. Мы обязуемся и впредь тесно сотрудничать с Республикой Южный Судан в целях установления прочного мира, процветания и справедливости, а также удовлетворения потребностей его народа и реализации его ожиданий.

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени страны пребывания.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В субботу мне выпала честь находиться в Джубе и наблюдать за тем, как огромный, красивый флаг Республики Южный Судан впервые был поднят на флагшток. Толпа неистово гудела, и в этом порыве радости можно было услышать, как новая страна заявляет о себе.

Отныне этот самый флаг будет гордо реять среди 192 флагов других стран. Южный Судан займет достойное место среди сообщества суверенных государств. От имени страны пребывания этой Организации, Соединенных Штатов, и всего американского народа я от всей души приветствую Республику Южный Судан в качестве нового государства-члена Организации Объединенных Наций.

Этот полный надежд исторический день наступил лишь после периода огромных страданий и

почти невообразимых потерь. Независимость самой молодой из всех стран мира является выражением чаяний народа Южного Судана. Она является также источником вдохновения для всех тех, кто стремится к свободе. Пусть же память о собственной борьбе Южного Судана за свободу всегда будет служить нам напоминанием о необходимости отстаивать всеобщие права всех людей, помнить о тех, кто все еще находится под гнетом, воодушевлять голодных и отчаявшихся и нести надежду в разоренные регионы мира.

Хотя государство Южный Судан и является новым, нам давно знакома его дружба. Контакты между американским народом и народом Южного Судана были установлены многие десятилетия назад. Соединенные Штаты останутся надежным другом, поскольку Южный Судан прилагает усилия в направлении достижения мира, укрепления своей демократии, предоставления возможностей всем своим гражданам и обеспечения им процветания. Мы надеемся работать плечом к плечу с Южным Суданом по мере того, как он берет на себя права и обязанности полноправного и суверенного члена сообщества наций.

В сентябре 2010 года в Организации Объединенных Наций Президент Обама заявил: «После мрака войны может наступить новый день мира и прогресса». Сегодня, как и в субботу, такой день настал для народа Южного Судана. Мы будем поддерживать его работу по укреплению мира, основанного на сосуществовании двух жизнеспособных государств. Мы будем поддерживать их начинания по созданию условий для устойчивой демократии, процветания и справедливости. И мы будем сотрудничать с ними, поскольку они стремятся оправдать большие надежды своих граждан, которые зародились одновременно с поднятием флага.

От имени Соединенных Штатов Америки позвольте мне еще раз повторить: «Поздравляем и добро пожаловать».

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь слово имеет Постоянный представитель Судана.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-английски*): В качестве Постоянного представителя Республики Судан хочу еще раз поздравить Республику Южный Судан и еще раз подтвердить наше признание этой страны, как мы это уже сделали 8 июля — за день до провозглашения независимости Республики Южный Судан. Вчера я сказал, что мы — члены одной семьи. На севере мы называемся Республикой Судан, название нового государства — Республика Южный Судан. Нас объединяет общее слово «Судан». Как я уже отмечал вчера, мы все являемся суданцами, суданцами мы и останемся.

Хотя мы — члены одной семьи, семья разрослась, и теперь у нее появилось два дома — один на севере и другой на юге. Мы добивались именно этой цели. Я обращаюсь к международному сообществу с очень четким посылом о солидарности, сотрудничестве и координации наших усилий, осуществляемых на благо народов двух наших народов. Народы наших стран имеют много общего: общую историю, кровь, культуру и общественный уклад. Все это и впредь будет служить основой для нашего сотрудничества с Республикой Южный Судан.

Мы перевернули новую страницу нашей истории и готовы всем протянуть свою руку. Этот вопрос наложил серьезный отпечаток на наши отношения со многими государствами, но эта страница уже в прошлом, мы и наши братья в Южном Судане оставили горечь и раны войны позади.

Мы с уверенностью смотрим в будущее и надеемся поддерживать прекрасные взаимоотношения со всеми странами, затронутыми этой проблемой, в частности с более крупными государствами.

Мы знаем, что мы живем в эпоху глобализации, когда интересы всех стран взаимосвязаны. Мы будем уважать интересы других сторон в надежде, что они будут уважать наши, включая наше разнообразие, а также разнообразие наших мнений, которые никоим образом не должны сказываться на общей ситуации.

Как уже заявил президент аль-Башир, мы приложим все усилия, с тем чтобы оказать всю возможную помощь новому государству — Республике Южный Судан. Мы являемся его ближайшим соседом на нашем родном континенте и не только с точки зрения территориальной близости, но и с точки зрения эмоциональной и духовной близости.

В заключение я хотел бы сказать, что такой результат был бы невозможен без вклада руководителей обеих сторон — президента Омара Хасана аль-Башира на Севере и покойного Джона Гаранга де

Мабиора, президента Сальвы Киира Маярдита, Риека Машара Тени-Дургона, Денга Алора Куола, Дэвида Денга Аторбея, Эзекиеля Лола Гаткуота и многих других на Юге. Я отдаю должное всем им.

Выступление вице-президента Республики Южный Судан г-на Риека Машара Тени-Дургона

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея заслушает выступление вице-президента Республики Южный Судан Его Превосходительства г-на Риека Машара Тени-Дургона.

Вице-президента Республики Южный Судан г-на Риека Машара Тени-Дургона сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-французски*): Для меня большое удовольствие приветствовать от имени Генеральной Ассамблеи вице-президента Республики Южный Судан Его Превосходительство г-на Риека Машара Тени-Дургона в Организации Объединенных Наций и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Машар Тени-Дургон (Южный Судан) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и в то же время огромная ответственность выступать здесь сегодня, чтобы выразить глубокую признательность народа и правительства Республики Южный Судан членам Генеральной Ассамблеи, которые только что проголосовали за принятие Южного Судана в члены Организации Объединенных Наций. Мы особо признательны Республике Руанда, которая от имени Группы африканских государств предложила только что принятую Ассамблеей резолюцию, а также Республике Южная Африка за представление этой резолюции.

Как новый член Организации Объединенных Наций Республика Южный Судан обязуется выполнять все свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций. Сегодня я заверяю Ассамблею в том, что Республика Южный Судан будет ответственным членом международного сообщества и будет выполнять все свои обязательства по международному праву. Сейчас мы работаем над тем, чтобы как можно скорее присоединиться ко всем соответствующим международным конвенциям и договорам, не в последнюю очередь, к тем, которые касаются прав человека.

Сейчас, когда мы отмечаем это событие, мы также отдаем дань памяти нашим гражданам, которых уже нет с нами, не в последнюю очередь, моему товарищу Джону Гарангу де Мабиору. Двадцать восемь лет назад г-н Гаранг совместно с самоотверженными и решительными лидерами Народно-освободительного движения Судана и Народно-освободительной армии Судана начал отважную борьбу за освобождение. Эта борьбе стоила нашему народу миллионов жизней и несказанных страданий. Эти жертвы не будут забыты.

В конечном итоге эта борьба привела к подписанию в 2005 году Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС). Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность всем тем, кто способствовал проведению переговоров и подписанию ВМС, включая Соединенные Штаты, Кению, Эфиопию, Соединенное Королевство, Норвегию и многие другие страны и организации, включая, безусловно, и саму Организацию Объединенных Наций.

Соглашение предусматривало проведение референдума по вопросу о самоопределении. Этот референдум должным образом состоялся 9 января 2011 года и был проведен в соответствии с самыми высокими международными стандартами. Свыше 98 процентов голосов были отданы в поддержку отделения. 9 июля Республика Южный Судан провозгласила свою независимость и надлежащим образом была признана в качестве суверенного государства.

Мы прекрасно понимаем, что не смогли бы добиться этого без приверженности и поддержки наших многих друзей. Мы от всего сердца благодарим все страны и многосторонние и неправительственные организации, а также тех, кто финансировал их, что помогло нам в нашем долгом пути, и кто был привержен обеспечению мира и безопасности в нашей стране. Мы отдаем должное странам-членам Международного органа по вопросам развития (МОВР), Форуму партнеров МОВР, Африканскому союзу и его Имплементационной группе высокого уровня, Европейскому союзу, Лиге арабских государств и Организации Объединенных Наций за неуклонную поддержку и помощь суданскому народу в его многолетнем стремлении к постоянному миру.

Процесс осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения предполагал решение многих

трудных задач. Мы признательны президенту Табо Мбеки, премьер-министру Мелесу Зенауи и правительствам Соединенных Штатов, Норвегии и Соединенного Королевства, среди прочих, за их работу в поддержку этого процесса. Мы благодарим также Генерального секретаря Пан Ги Муна за его постоянное внимание к делу полного осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения. Мы выражаем свою признательность членам Совета Безопасности за недавно принятую резолюцию, которая санкционирует создание новой миссии по укреплению мира в Южном Судане. И мы благодарим Генеральную Ассамблею за ее готовность поддержать и дополнить работу этой миссий через посредство специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

Эти усилия являются наглядным примером единства и сотрудничества между всеми народами в стремлении к миру. Они также свидетельствуют о важности соблюдения права всех народов на самоопределение. От имени народа Южного Судана и от себя лично хотел бы сказать, что не хватает слов, чтобы выразить всю глубину нашей признательности. Благодаря своему упорству и решимости они помогли прекратить одну из самых долгих гражданских войн в Африке. Их постоянные усилия и твердая поддержка будут крайне важны для поддержания мира.

Я хотел бы сегодня также отдать должное президенту Республики Судан фельдмаршалу Омару Хасану аль-Баширу за его мудрость, проявленную при подписании Всеобъемлющего мирного соглашения, за усилия по его дальнейшему осуществлению — в частности за проведение референдума о самоопределении — и за его мужественное принятие итогов проведенного в ходе референдума голосования.

Мы также приветствуем и с удовлетворением отмечаем решение Республики Судан стать первым государством, которое признало суверенитет и независимость Республики Южный Судан.

Мы горячо и самым искренним образом стремимся к тому, чтобы все нерешенные между Севером и Югом вопросы были урегулированы быстро и мирно. Мы не таим обиды на наших бывших соотечественников. Мы остаемся партнерами в деле обеспечения мира и привержены принципам добрососедства. Мы урегулируем наши разногласия путем диалога и в духе сотрудничества. В частности, мы должны договориться о механизмах дальнейшего сотрудничества, демаркации границ и взаимовыгодном обеспечении контроля над общей границей, а также об окончательном статусе Абьея.

Мы будем продолжать вместе с Республикой Судан добиваться справедливости в отношении населения Дарфура, Южного Кордофана и Голубого Нила. Наши главные надежда и желание — это мирное сосуществование между двумя соседними государствами — Суданом и Южным Суданом. Оба государства должны быть жизнеспособными и стабильными. Мы будем прилагать усилия для строительства такого будущего, в котором наши две страны смогут мирно сотрудничать друг и поддерживать друг друга.

После многолетней войны мы хотим, чтобы наша новая страна стала движущей силой мира в нашем регионе. Мы будем жить в мире со всеми нашими соседями. Им я хочу сказать, что Республика Южный Судан будет их партнером во всех гуманитарных начинаниях, которые способствуют обеспечению безопасности, справедливости, свободы, всеобщего мира и процветания. Давайте же работать все вместе во имя достижения этих целей!

Руководствуясь такими принципами, мы настоятельно призываем наших братьев в Эфиопии и Эритрее разрешить все свои разногласия по-дружески и мирными средствами. Мы призываем наших братьев и сестер в Сомали добиваться установления прочного мира. Мы приветствуем всех, кто с нуля начинает работу по обеспечению демократии и верховенства права. Мы предлагаем всем странам региона объединиться в борьбе за искоренение такого зла, как «Армия сопротивления Бога». Мы намерены также присоединиться к нашим региональным партнерам и остальным членам международного сообщества в борьбе с терроризмом.

Прилагая усилия для укрепления мира в нашем регионе, мы должны также строить на нашей земле крепкую и жизнеспособную страну. Мы взяли на себя торжественное обязательство отстаивать принципы демократии, плюрализма, всеохватности, верховенства права, свободы совести, верований и самовыражения. Мы будем выступать за терпимость и единство. Мы будем патриотами независимо от нашего культурного наследия и этнического происхождения. Наше многообразие станет источ-

ником нашей гордости и силы и той основой, на которой мы будем отстаивать право каждого человека свободно мыслить и говорить.

Мы не должны позволять угрозе нестабильности сдерживать нас. Президент Сальва Киир Маярдит подтвердил свое решение об амнистии всех тех, кто по каким-либо причинам взялся за оружие, с тем чтобы они могли присоединиться к нашей работе по строительству нашего нового государства. Мы хотим быть миролюбивой страной. Мы знаем, что для этого наше правительство должно быть всеохватным.

Переходная конституция, подписанная президентом Кииром 9 июля, послужит отправной точкой для широкого процесса консультаций по вопросу подготовки постоянной конституции Республики Южный Судан. Конституция должна оправдать чаяния всего нашего народа. Эти консультации и принятие постоянной конституции должны состояться при новом правительстве, сформированном на широкой основе в ближайшее время. Наше правительство будет уделять первоочередное внимание государственным интересам. Главным в его деятельности будут прозрачность и подотчетность.

Впереди нас ждут трудные задачи. Прежде всего мы должны выполнить нашу обязанность по обеспечению безопасности и правопорядка. Мы должны также преобразовать наши сельские районы. Сельское хозяйство будет одной из главных сфер для направления капиталовложений и основой для диверсификации нашей экономики. Мы должны обеспечить всем нашим детям бесплатное всеобщее начальное образование. Мы должны охватить первичным медико-санитарным обслуживанием население на всей территории Южного Судана. Мы должны строить объекты физической инфраструктуры, уделяя при этом особое внимание дорогам. Мы должны создавать наши институты в атмосфере прозрачности. Мы должны усилить роль женщин в обществе. И мы должны добиться внутреннего примирения и единства.

Когда мы начинали наш путь, мы вряд ли могли представить себе, как бы нам этого не хотелось, что он приведет нас к сегодняшним событиям. Сейчас нам нужно вместе двигаться вперед, с тем чтобы оправдать чаяния нашего народа. Мы мечтаем о Южном Судане, в котором дети будут ходить в школу без тени страха. Мы мечтаем о Южном Судане, в котором каждый дом будет снабжаться электричеством и водой. Мы мечтаем о стране, в которой каждый будет иметь доступ к медицинскому обслуживанию и в которой каждая семья будет иметь достаточно еды на столе. Мы мечтаем о Южном Судане, в котором наши сыновья и дочери будут жить в дружбе и в котором наша нация будет жить в мире с нашими соседями и со всеми другими странами.

Таковы наши мечты. С этого момента наша задача состоит в том, чтобы сделать их реальностью. Мы благодарны нашим партнерам и друзьям за неизменную поддержку наших усилий, которую мы приветствуем и которая нам необходима. Мы весьма признательны им за проявляемую до сих пор преданность делу и подтверждение готовности продолжать эту поддержку. Мы можем заверить их в том, что их инвестиции будут защищаться, их усилия — уважаться, а к их советам будут прислушиваться.

Теперь мы всецело посвящаем себя строительству светлого будущего для наших детей. Мы уверены, что с помощью и при поддержке международного сообщества, которое собралось сегодня здесь, мы непременно добьемся успеха.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить вице-президента Республики Южный Судан за заявление, с которым он только что выступил.

Вице-президента Республики Южный Судан г-на Рика Мачара Тени-Дургона сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-французски*): В ознаменование этого исторического момента я хотел бы сообщить государствам-членам, что флаг Республики Южный Судан будет поднят на церемонии, которая состоится напротив входа для делегатов сразу же после завершения этого заседания.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.